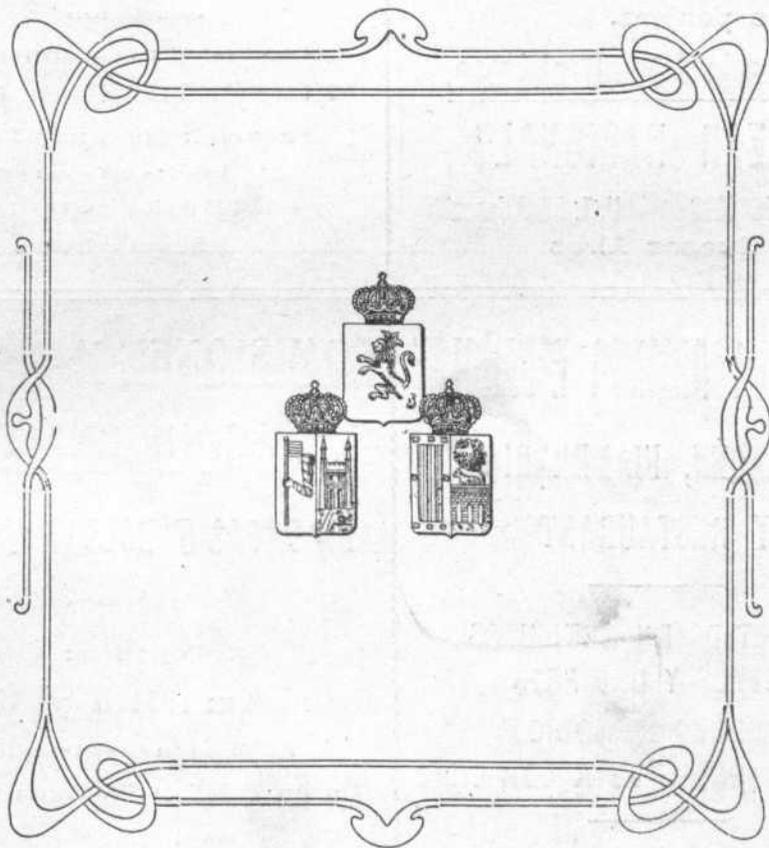


REVISTA MENSUAL



DEL

CENTRO REGION LEONESA



BUENOS AIRES

AÑO 1

N.º 5

JUNIO Y JULIO DE 1919.

Sensacional oferta

Juego para lavatorio **GRAN FORMATO** de loza piedra, estampados en color rosa-verde y castaño, compuesto de **6 piezas**:

- 1 jarra.
- 1 palangana.
- 1 servicio con tapa.
- 1 cepillera
- 1 jabonera y
- 1 esponjera.

Precio \$ 18.50 el juego.

"BAZAR NACIONAL"

SANTA FÉ 1983 U. T. 5749, Juncal
Buenos Aires

TINTORERIA "LONDRES"

CASA ESPECIAL DE LIMPIEZA
COMPOSTURAS Y TEÑIDO EN GENERAL

DE

Manuel Martínez

Se limpia y se tiñe toda clase de Trajes, Vestidos, Tules, Cortinas, Sombreros, Puntillas, etc., así como también cualquier clase de géneros en pieza.

Servicio especial de limpieza y lutos en 24 horas.

Casa Central y Administración

INDEPENDENCIA 3799

Sucursal: San Juan 3335

Fábrica a Vapor:

CASTRO BARROS 792

Buenos Aires

"LA NUEVA ARMADA ESPAÑOLA"

ALMACÉN, FIAMBRERIA
Y RESTAURANT

GRAN SURTIDO EN ARTICULOS
EXTRANGEROS Y DEL PAIS

PRECIOS MODICOS
SE SIRVE A DOMICILIO

PARAGUAY 2401, esquina PUEYRREDON

U. T. 1248, Juncal

COMISIONES Y

CONSIGNACIONES

DE PAPAS Y BOLSAS VACÍAS

Depositos:

Casa Amarilla y Retiro

Teléfonos en Casa Amarilla

Unión Telef. 1052, Buen Orden

Coop. 188, Boca

Escritorio: PARAGUAY 2501

Unión Telef. 1248, Juncal

Tomás Manriquez - BUENOS AIRES

SASTRERIA Y CONFECCIONES

CAMISERIA
SOMBRERERIA
Y
BONETERIA



GRAN SURTIDO
EN SACOS
PARA MOZOS
Y COCINEROS

ANEXO CALZADOS
RECONQUISTA 371



NOTA: 10 o/o BONIFICACIÓN A TODO SOCIO DEL
CENTRO REGIÓN LEONESA.



"LA ASTORGANA"

CHOCOLATERIA, LUNCH, HELADOS
Y CAFÉ EXPRESS

— DE —

Román Cordero

Gran surtido en Caramelos
y Bombones de todas clases

2411 - Santa Fé - 2411

BUENOS AIRES

LA "GUADALUPE"

Antigua Panadería y Pastelería

— DE —

Domingo López

Harina y Galleta por mayor y menor. Facturas de todas clases. Especialidad en postres, bandejas, ramilletes, bombones y caramelos. Pan negro y alemán, medias lunas, pan caliente a la tarde. Servicio permanente de día y noche. : : :

Calle VIDT 1888 esq. Charcas

Coop. Telef. 48, Norte

BUENOS AIRES



CASA BOTAS

SURTIDO ESPECIAL EN ARTÍCULOS

PARA CABALLERO

Bonetería, Sombrerería y Camisería

Especialidad en ropa fina de medida para hombre.
Se cambian Cuellos y Puños a camisas usadas.

◆◆◆◆◆ GRAN SURTIDO EN LOS
RENOMBRADOS CUELLOS TRES V. V. V.

SANTA FE 1987 Y LIBERTAD 1214

"LA UNIÓN DEL NORTE"

ALMACEN Y FIAMBRERIA

— DE —

CANDIDO MANZANARES

Especialidad en artículos del ramo. Comestibles, Conservas, Aceites
: : : y licores finos, extranjeros y del país : : : :

SE REPARTE A DOMICILIO

JUNCAL 3302 esquina SALGUERO

Unión Telef. 1855, Palermo

Buenos Aires

LA ZINCOGRÁFICA

HELVECIO FRANZONI

U. T. 4208 Libertad

Coop. T. 2411 Central

*fotograbados
dibujos
ilustraciones ar-
tísticas y comerciales*

Rivadavia 1615

Plaza del Congreso

BUENOS AIRES





LA ESTRELLITA DE ESPAÑA!

“CENTRO REGIÓN LEONESA”

BUENOS AIRES

GRANDIOSO FESTIVAL ARTISTICO

Commemorando el tercer aniversario de su fundación.—En honor de los socios fundadores y a beneficio de la caja social, a celebrarse

El día 8 de JULIO de 1919

a las 8.45 p. m.

En los elegantes salones de la

“Casa Suiza”

Rodriguez Peña 254

PROGRAMA

Primera Parte

- 1º.—Himno Nacional Argentino y Marcha Real Española, por la orquesta que dirige el maestro Manella.
- 2º.—Socios del Centro, bajo la dirección del socio-honorario del mismo señor Arturo Navarro, pondrán en escena el drama en un acto original de don Pedro Marquina, titulado:

EL ARCEDIANO DE SAN GIL

- 3º.—La romanza **O Paradiso** de la ópera «Africana» y **Una furtiva lagrima** de la ópera «Elixir d'amore», por el tenor leonés señor Segundo Toral.

SEGUNDA PARTE

- 1º.—Marcha de Cádiz por la orquesta.
- 2º.—Discurso alusivo al acto por el señor presidente del Centro.
- 3º.—Himno a la Región Leonesa, letra de V. Serrano Clavero, música del maestro Metón, cantado por los elementos del Centro Hispano-Argentino, bajo la dirección del maestro don Jesús Alonso Gallego.
- 4º.—Himno a las Artes, música del maestro Montenegro, por los mismos elementos.
- 5º.—El precioso juguete cómico original de Vital Aza, que lleva por título:

PARADA Y FONDA

- 6º.—La siempre aplaudida niña «La Estrellita de España» en su variado repertorio.
- 7º.—Debut de “La Mora”, cantante de género

Gran Baile Familiar a toda orquesta

NOTA.—La comisión se reserva el derecho de admisión.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos con 5 entradas \$ 10.—. Plateas señoras, \$ 0.60. Plateas invitados \$ 2.— Plateas socios \$ 1.— Socias Gratis.

VENTA DE LAS LOCALIDADES

Secretaría: Santiago del Estero 771, días hábiles de 9 a 12 y de 8 a 10, festivos de 3 a 5. Cevallos 1799, Juncal 3302, Salta 901, Moreno 301, Santa Fé 1987 y 2411, Independencia 3799, Paraguay 2501, Paseo Colón 713, Rivadavia 709 y Reconquista 305.

CENTRO REGIÓN LEONESA

de Ayuda Mútua, Recreo e Instrucción

Secretaría: SANTIAGO DEL ESTERO 771

No se devuelven los originales que se reciban aunque no se publiquen, ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

Diríjase la correspondencia relacionada con la Revista al Director de la misma, Santiago del Estero 771.

Esta Revista se distribuye gratuitamente a todos los socios.

Su publicación no grava absolutamente en un centavo los fondos sociales

9 DE JULIO DE 1919

Nunca se dijo que españoles pechos dieran cabida al olvido y al desamor.

Patrimonio nuestro es, el acendrado amor al terruño, llama pura que se alimenta de recuerdos y tristeza: el culto a la mujer, es en nosotros, más elevado y fervoroso; el orgullo por las hazañas de nuestros padres y la gloria de la vieja España, dicen, los que mal nos conocen, que nos hace soberbios y quisquillosos.

¿Cómo olvidar, pues, en el día que hoy celebra la Argentina, que en ella vivimos, que ella nos recibió con los brazos abiertos y la sonrisa alentadora, cuando a estas playas llegamos, lleno el cerebro de empresas y sueños? ¿Cómo no querer a esta tierra, en la que nunca nos sentimos extraños, si ella es como un pedazo de suelo español, en la joven América...?

Así como la madre, al ver a sus hijos elevarse y engrandecerse, crece ella también, halagada y satisfecha, así nuestra querida España, al contemplar la tierra argentina, exclama en un arranque de justo orgullo: ¡Miradla; esa es mi hija!

¡Acudid a sus playas; esparcidos por sus tierras fecundas; sembrad por doquier, la noble semilla del trabajo, que ella os devolverá con creces, el beneficio de óptimas cosechas!

Y, al mandato de la experiencia, la caravana ansiosa, llegó a estas tierras; trata en su corazón, un lugar que llenar,

y ocupólo con el cariño y el agradecimiento.

Al amparo de sus leyes protectoras vivimos; diferencias inapreciables de caracteres, hacen más fácil la fusión de la vieja sangre hispana y la joven argentina: el clima, las modalidades, las ansias de renovación y de engrandecimiento, todo, todo se une para hacernos hallar aquí, como en el distante terruño. Y luego, los hijos, los hijos argentinos, hacen lo demás; nuestra nostalgia se endulza, el recuerdo de la patria se esfuma: el deseo imperioso de volver a contemplar los queridos lares en que se deslizara la juventud, se dulcifica, y la patria de nuestros hijos, concluye por absorber buena parte del amor a la nuestra.

Llegamos solos, con más ansias que dineros, como realizaran sus empresas los conquistadores de estas tierras. Ahora tenemos una familia: el porvenir no es incierto, y las esperanzas son muchas. ¡Cómo no querer a esta tierra argentina que nos recibió con los brazos abiertos y la sonrisa alentadora!

Querer así, cuando se nos quiere, es casi un deber: nosotros no queremos por deber, si no porque a ello nos impulsan nuestros sentimientos todos.

Vayan, pues, en el día de la patria, a mezclarse con los demás votos amigos, los votos de los residentes leoneses, preñados de emoción, portadores de felices augurios.

28 DE JUNIO DE 1919

Ese día fué firmado en Versalles el tratado de paz, cerrándose con los sellos de las cancillerías, un quinquenio de lucha, de horrores y desolación. La solemne sesión, a que, con el espíritu, asistieron, atentas y ansiosas, las naciones todas, fué el desenlace, el último acto de la más grande tragedia que en toda la sucesión del tiempo hubo de presenciar, atónita, media humanidad.

Media humanidad, porque la otra media era la que ofrecía el tremendo espectáculo...

Cuatro años de guerra que ensangrentaron la mayor parte de Europa y una no pequeña del Asia, que enrojecieron las ondas azules de los mares de ambos hemisferios, que vieron surcar los aires máquinas sembradoras de muerte y monstruosos proyectiles, y miraron derrumbarse, como castillos de naipes al manotón de un niño, históricos monumentos, fortalezas altivas, universidades egregias y basílicas seculares.

Al volver atrás la vista, al retrotraerse con la memoria a mediados del 1914, el espíritu colectivo de la gran familia humana, casi no puede creer que haya sucedido el drama horrendo; la conciencia honrada se resiste a admitir hasta la posibilidad de un hecho tan brutal; y, a no estar tan cerca de los ojos sus lastimosos resultados, y, a no tocar a todos y a cada uno, y tan de cerca, sus consecuencias inevitables, creyérase que todo no hubiera sido sino el sueño de un enfermo, la visión fantástica de un insensato.

El acto histórico de Versalles ha venido a despertar a la humanidad, librándola de la angustiosa pesadilla: una nueva aurora, nuncio de días felices para el mundo, viene a iniciar el ciclo sin fin en que sobre el haz de la tierra convulsionada hasta el paroxismo, sea una bella realidad el triunfo de la justicia, y plante el derecho sus jalones marcando el camino del amor y del deber a los que vengan, hasta la consumación de los siglos.

Del Doctor M. ALONSO CRIADO

LOS MARAGATOS EN AMÉRICA

Origen del chiripá y la bombacha

Entre los primeros pobladores que trajo al Uruguay don Francisco de Alzibar y en expediciones posteriores de la madre patria, vinieron varias familias de Maragatos, originarios de la región de Astorga, provincia de León, (España), los que se establecieron al Sur y al Norte del Río Santa Lucía, en cuyas inmediaciones tenía entonces sus grandes propiedades la Compañía de Jesús, de la que quedan aún vestigios en la denominación de los arroyos, cuchillas y cañadas, como en la Estancia de la Virgen y otras de aquellas inmediaciones.

El arroyo de Astorga en el departamento de Canelones revela bien el origen y procedencia solariega de su nombre.

Los maragatos fueron los primeros pobladores de Santa Lucía y San José, (1) a donde llegaron y usaron en los primeros tiempos el traje peninsular de calzón ancho desde la rodilla para arriba.

En España eran los maragatos los mejores arrieros de la península, los directores y conductores de más confianza y mayor crédito para el transporte terrestre de mercancías y caudales en todo el Centro y Norte de la metrópoli, haciendo siempre a caballo sus largas expediciones a Galicia, Asturias, las dos Castillas, Extremadura y Aragón.

Por tradición medioeval reminiscencia árabe, y por la naturaleza y variedad de los trabajos de su tarea diaria, usaban los maragatos el traje de bragas, el más adecuado para andar a caballo.

En el siglo XVIII eran escasos aún los caballos al Norte del Río de la

(1) La sequía, la langosta y otras penurias, arruinaron a los primeros pobladores de San José, localidad que en 1783 fué nuevamente repoblada por asturianos en su mayoría y algunos maragatos leoneses, el resto de los primeros pobladores, que en su gran parte se habían corrido a los pueblos vecinos de Rosario y Colonia del Sacramento, donde aun se conservan apellidos de origen maragato.



Plata, no existiendo más estancias con cría de equinos que las del Rincón del Rosario y el Rincón del Cerro, que pertenecían al Estado y hacían el servicio de caballos para todo el Virreinato del Río de la Plata.

Los maragatos peninsulares se distinguieron como ginetes entre los primeros pobladores del Uruguay, y se diferenciaban, por su traje, de todos los demás españoles que vinieron a América en los primeros tiempos de la colonización.

En la República Argentina fueron también Maragatos los primeros pobladores de Carmen de Patagones y por la misma razón que en San José (Uruguay), conservan aquel nombre sus descendientes, y fué un don Pedro Crespo el que en 1827 se apoderó, en Patagones, de los buques y tripulantes brasileños que atacaron aquel puerto en guerra con la Argentina.

La distancia y las dificultades de comunicaciones con España, obligaban a sus hijos en la América, a bastarse con recursos propios, sin poder recibir de aquélla más elementos.

Fué por esta causa que los maragatos peninsulares, sus hijos e imitadores fueron modificando su traje primitivo, amoldándose a las necesidades y escasos recursos que tenían las campañas del Uruguay en el siglo XVIII.

Y por haberse distinguido por el traje, son los maragatos los únicos españoles que han conservado en América el nombre originario de la región peninsular, siendo la bombacha y el chiripá una modificación o derivación de la indumentaria con que aquéllos vinieron a América, habiéndose extendido su uso en el resto austral del Continente.

El chiripá es una pieza de género cuadrilongo, la cual pasada por entre los muslos y asegurada a la cintura, con una faja, hace las veces de pantalón entre la gente de campo para montar mejor a caballo.

El chiripá está sujeto por una banda o tirador, especie de canana donde el gaucho guarda los avíos para fumar, el dinero, etc., y sirve, además, para co-

locar atravesado el cuchillo con vaina, su compañero inseparable que no abandona en ninguna ocasión y circunstancia. El chiripá va desapareciendo reemplazado por la bombacha.

Así como el chiripá fué la degeneración de las bragas maragatas de los primeros pobladores, por la dificultad que ellos tuvieron para conservar aquélla en América, donde escaseaban los recursos en los primeros tiempos, la bombacha ha sido el mejoramiento del chiripá por el progreso social, aumento de recursos en las campañas americanas.

En 1865 invadió el Brasil (Río Grande del Sur) un batallón uruguayo de Maragatos de San José y en 1893 se le dió también aquel nombre a los revolucionarios del Estado de Río Grande por ser oriental su jefe Gumersindo Saravia y tener a su servicio algunos hijos de San José, del Uruguay, de gran valor y abnegación, que en las luchas civiles del Uruguay y Brasil han usado siempre la bombacha, tomando desde entonces el nombre de maragatos, una de las fracciones políticas de Río Grande, y publicándose en Rivera antes y ahora en Santa Ana do Livramento (Brasil), con el nombre de «O Maragato», su órgano en la prensa de la frontera uruguayo-brasilera.

En 1916 iniciamos y conseguimos que el Ayuntamiento de Astorga diese el nombre de «S. José del Uruguay» a una de las calles de la histórica ciudad Astur-leonesa y que la Intendencia Municipal de San José pusiese el nombre de «Astorga» a una de las mejores calles de la ciudad uruguaya, cambiándose por mi intermedio las más cordiales y amistosas comunicaciones entre las autoridades edilicias de ambas capitales de los Maragatos, y quedando a perpetuidad un recuerdo y homenaje a aquéllos en la nomenclatura edilicia de ambas poblaciones de España y del Uruguay.

Matías ALONSO CRIADO

Montevideo, junio de 1919.

POR ESPAÑA Y POR NOSOTROS

En honor de los socios fundadores será el próximo festival, pequeño, pero merecido premio a los desvelos de los entusiastas iniciadores del Centro Región Leonesa, que con tesón y constancia dieron comienzo a la obra de unir bajo su bandera a todos los conterráneos que habitan en la Argentina. Como Pelayo con un puñado de bravos desafió el temido poder musulmán iniciando en Covadonga la guerra que debía de servir de base a nuestra nacionalidad, un puñado de valientes inició la lucha para la unidad de los leoneses en este hospitalario país.

Eran pocos, eran modestos luchadores por el pan de cada día, pero eran grandes en sus ideas y constantes en su realización, tenían al frente a un hombre, a un leonés de cepa, para quien vale la razón y el derecho más que la amistad y el interés, el señor Lisardo Carreño, a quien podríamos llamar el jefe (sin tener jefatura), porque fué el verdadero iniciador, el alma de la idea que sostuvo y alentó en sus primeros pasos con su recia y leal palabra, y secundado eficazmente por todos, triunfaron y surgió el Centro.

Ya somos muchos y muy pronto para los festivales no será suficiente amplio ninguno de los salones que con ese objeto existen en Buenos Aires, y sin embargo, no estamos reunidos todos los que somos, aun es desconocida nuestra sociedad para muchos de nuestros conterráneos y no estamos todos porque los más desconocen los estatutos de nuestro Centro y lo catalogan entre los que no tienen otro objeto que las veladas y bailes y no saben que nuestra misión es otra, que a costa de la alegría de las fiestas hemos de reunir los fondos para llevarla a cabo, para secar las lágrimas de los que sufren, socorrer a los que la desgracia agobia y repatriar a los que, gastados por el trabajo, necesitan para reponer su salud, respirar el aire puro de los valles o las montañas de nuestra querida tierra. Para elevar nuestra cultura y educar nuestros hijos, con profesores propios y pagados por nosotros, para poderles exi-

gir el esfuerzo máximo en la preparación de sus alumnos, para hacerlos aptos para la lucha por la existencia y nuestro esfuerzo debe tender a esto, a engrandecer el Centro aportando nuestro trabajo personal, convenciendo incrédulos y animando a los indiferentes, prestando nuestro incondicional apoyo en todo lo que pueda beneficiarlo y así haremos Centro, haremos Patria y seremos dignos de llamarnos leoneses y de compartir con los fundadores el honor de haberlo formado y los beneficios de sus estatutos.

Somos ambiciosos, tal vez exigentes en demasía, el abono de la cuota mensual no nos satisface, queremos algo más, queremos cariño para el Centro, un poco de ese amor que se tiene a la tierra donde se vió alumbrar por primera vez el sol, porque el Centro ha de ser para nosotros como un pedazo, como la continuación de aquella ciudad, villa o aldea donde jugamos de niños, que vemos en sueños, ya que no nos es dado verla de otro modo y que guarda nuestras más caras afecciones, porque todos y cada uno al abandonar su suelo, traemos «algo» con nosotros, que forma parte integrante de él, esperanzas, ilusiones, energía y juventud que le pertenecen y no es mucho exigir que le demos, ya que tanto le quitamos, nuestro pensamiento y nuestro amor.

Debemos querer al Centro como a hijo, porque en todas sus manifestaciones ha de ser reflejo de cuanto de grande y noble encierra nuestra patria, noble en el triunfo y grande en la derrota y porque a España se ama amando su suelo, siquiera sea en la pequeña parte que ocupa la ciudad, villa o aldea que nos vió nacer y que se cobija al amparo de la roja y gualda enseña.

Debemos quererlo como padres, porque fecundado fué por nosotros y es hijo de nuestras obras, porque ha de ser reflejo del valor de nuestro común esfuerzo y será grande si somos capaces de engrandecerlo, porque es nuestro y es para nosotros, por eso debemos quererlo y por eso queremos los que le amamos, algo más que el abono de la cuota mensual.

Largo es el camino a recorrer, mu-

cho falta aún para ver realizadas todas nuestras aspiraciones, todos los proyectos de los fundadores, pero en la corta historia del Centro hay hechos meritorios que le han granjeado la simpatía de propios y extraños y no debemos desmayar; acordémonos de los que sufren y no pueden ser socorridos y por amor propio, por orgullo tratemos de ser y de llegar a donde nos proponemos.

Leoneses, por España, por nosotros!

Fernández ROMANO

Un idilio a media noche

Bajo las rejas de Tona
que con desdenes le paga,
está Celipe Garojo
que la corteja y regala,
que el callejón la pasea,
que la requiebra en la plaza,
que en misa mayor la atisba,
y más que todos la baila
en el corro los domingos
sin cansarse y sin cansarla.
Ya pasa de media noche
y allí está como una estatua,
en tanto que en todo el pueblo
o duermen todos o callan;
sólo, turbando el silencio,
un perro a lo lejos ladra,
o el triste graznar del buho
escúchase a la distancia,
mientras menguante la luna
silenciosa y solitaria,
por el espacio navega
como góndola de plata.

Por ver si se abren las rejas
cuenta Celipe sus ansias,
los brazos en jarras puestos
y la vista en la ventana:
«Despierta, si estás dormida,
»ya que la noche está clara
»y no hay miedo de que pase
»por la calleja ni un alma.
»Abre la ventana, Tona,
»y asómate a la ventana
»siquiera que pueda yo
»ver los soles de tu cara;
»mira que llevo dos horas
»y media haciendo la guardia,
»y está cayendo un relente

»tal que ni Cristo lo aguanta!
»Mira que de esta manera
»no te querrá ese Gil Bragas,
»que desde hace algunas noches
»sé que te ronda la casa».

Calla Celipe un momento,
y ya a seguir se prepara,
cuando con tiento y sin ruido
siente abrirse la ventana;
un grito ahogado, la moza,
al ver a Celipe, lanza,
y entre la moza y el mozo
breve diálogo se entabla:
—¡Celipe!

—¡Tona!

—¡Por Dios!

¿qué quieres a esta hora?

—Nada...

más que escucharte otra vez
que me quieres...

—¡Qué bobada!

¿no sabes que sí... que mucho?

—¡Bendita sea tu...

—¡Calla,

y vete, porque mi padre
podría oírnos.

—Mañana...

—No, no vengas, sabes bien
que te quiero, y eso basta.

—¡Adiós, mi alma!

—¡Adiós, mi vida!

.....
Y camino de su casa
echa a andar el buen Celipe
más contento que unas pascuas;
y al perderse en una vuelta
del callejón sus pisadas,
de la ventana de Tona,
al tiempo que un beso estalla,
una sombra se descuelga
y se oyen esas palabras:
—Conque hasta mañana, Tona.
—Hasta mañana, Gil Bragas.

Juan OSES

A LA MUJER QUE ME INSPIRA...

Existen en el mundo almas gemelas
Almas que siguen vías divergentes
En lugar de seguir por paralelas.
Yo iba surcando un mar de olas ingentes...

Cuando surgiste tú ¡oh mujer! y herida
Mi alma se vió con furia de Aquilones
Por la más divinal de las pasiones
En los anales del Amor habida,

Jamás soñé que hubiera sobre el suelo,
Creado por Deífera Natura
De singular belleza tal modelo
De elegancia, de ingenio y de finura.

Reina por medio la amistad, Señora,
De un hombre acreedor a mi cariño;
La esplendorosa candidez de un niño
Y... el ser vos mi dilecta protectora.

Siendo tú ¡oh magnánima! mi guía,
Y yo en mi pequeñez tu protegido,
¿Hablar de amor? ¿Hablar de amor sería
Delito muchas veces repetido!

Pero nadie podrá vetar, hermosa,
Ya que en la Tierra el pensamiento es libre,
Que mi mente os adore como a Diosa
Y a mi alma que al par la tuya, vibre.

Tu mirada es potente y es divina
Como la de la Górgona Medusa:
Serás Ninón de Lenelos argentina,
Mi Dulcinea, mi Beatriz, mi Musa.

MANUEL QUINTÍN

OBRA DE LOS CENTROS REGIONALES

PATRIOTISMO

La asociación de conterráneos o paisanos, máxime en tierra extraña y a efectos de la nostalgia hondamente sentida en el destierro, es una agremiación eminentemente patriótica, por ello efectuada en nombre de la Patria. Al congregarse, invocando respectivamente la particular región, siempre se hace bajo la común bandera e implica, antes que sombra de división, orden en la unión, ganando en intensidad la acción patriótica lo que pierde en extensión, pues la fuerza no solo resulta de la unión sino de su distribución ordenada, como el ejército nacional se divide en cuerpos y los cuerpos en divisiones y las divisiones en brigadas y las brigadas en regimientos y éstos en batallones y éstos en compañías y éstas en secciones y éstas en pelotones y éstos en escuadras, haciéndose así y no deshaciéndose, y distinguiéndose aún por las obras a realizar y hasta por los instrumentos con que deben realizarlas, armas o elementos auxiliares. Quien mucho abarca poco aprieta; quien todo lo quiera llevar de lleno no hace nada y el que proceda poco a poco y paso a paso lo logrará todo; a quien pretenda elevar la nación a

una, hay que advertirle que sólo logrará algo práctico ciñendo su celo a la reforma de sí mismo. Tal es la significación de los centros regionales, al menos si son efectivos y no engañosos fantasmas, que también los hay en plena luz, aunque no se cree en ellos.

Siendo, pues, el patriotismo el objetivo único que da razón de ser a las asociaciones patrióticas, todas tienen por misión, cada cual en la porción de patria a su cultivo encomendada, no el recreo, ni la ayuda material, ni siquiera la cultura y moralización de sus individuos, sino encarnar en todos el espíritu patrio, ora se eduque, ora se instruya, bien con la cooperación, bien con los deportes.

Todo es medio; sólo el amor de la patria es fin y ha de ser la flor de todo y el fruto de todo, y lo que esto no produzca debe ser tronchado como planta estéril y muerta que sólo sirve para el fuego. Muévanos a ello el ser cierto de toda verdad que la humanidad, ente de razón, no existe ni puede existir en la realidad de las cosas, antes siempre resultará de partes diferenciales, españoles, franceses, italianos y demás tipos nacionales, siendo por ende absurdo pretender ser «hombres», generalizar lo particular, cuando sólo particularizándonos y siendo lo que podemos ser por nuestra especial idiosincrasia y naturaleza individual, perteneceremos al compuesto humano. De ahí que para el español todo lo que no sea españolizarse es aniquilarse, y demuestra el hecho de la emigración, que al romper los propios moldes, sólo queda la apostasía y la consecuencia y el cadáver de español, sin lograr nueva vida al inertarse alma nueva, y aparece además que los renegados de su sér, por más que proclamen utopías de humanismo, no se hacen ningún «substatum» ideal, sino bien anárquicos y rebeldes negativos que ningún valor representan o bien afrancesados o anglófilos, etc., etc., con la agravante de jamás llegar a ser ni franceses ni ingleses. Tenemos sobrado probada esta desgracia, acaso por habernos tocado una patria en decadencia, a quien nos incumbía levantar y reconstruir siendo hijos del momento, tanto más que

sólo su bien era nuestro bien, pero a quien tratamos como muerta para baldón de nuestra historia, olvidando que el espíritu nacional como espíritu, no puede morir y a quien echamos tierra con nuestras manos para enterrar nuestra vergüenza y así quedar rehabilitados, pero enterrándonos a nosotros mismos al sacrificar el nombre colectivo. A más, nos cupo vivir una época en que el nombre español fué despreciado y maldecido, e ignorantes de nuestra personalidad, escuchamos como discípulos las aberraciones que oíamos y hurtábamos el cuerpo lanzando a España de rebote el vilipendio que se nos arrojaba, como si España no fuéramos nosotros mismos; y así, en vez de defendernos, ahondamos más la injuria que se nos clavaba en nuestro mismo espíritu: nos pasamos al bando de los atacantes, hipnotizados por el brillo de su poderío, e hicimos común la guerra y comunes los odios; pero diga el desengaño si fué común el triunfo. Afortunadamente ya sonó la hora de volver sobre nuestros pasos y comenzar el resurgimiento, cuando ya lo debiéramos tener terminado y ha de centuplicar nuestras fuerzas el conocimiento de nuestro extravío. Tal reparación viene a significar a la sazón las organizaciones patrióticas.

LIBERTO CORDERO DE RIBERA.

(Continuará.)

EGOS DEL ÚLTIMO FESTIVAL

... Vibrando aun en el aire los aplausos, adormecidos todavía por el susurro de los comentarios aprobatorios del público, iniciamos la reseña de la fiesta que en honor de la Comisión Directiva saliente, celebró nuestro Centro en el elegante salón-teatro de la Casa Suiza, la noche del 24 de Mayo pasado.

Insuperable y grande fué, como grande e insuperable fué también la labor fructífera que los entusiastas consocios que formaron la Comisión en 1918, hicieron en pro del Centro durante el período de su mandato. Había que ofrecerles una compensación a sus desvelos, que a la vez que digna de ellos y de nuestra asociación, fuese exponente de nuestros progresos, que dejase recuerdo imperecedero en la memoria de nuestros conterráneos, y no puede dudarse de haberlo conseguido.

En la sala, repleta de leoneses, que deseosos de poner de manifiesto su cariño al Centro y sus entusiasmos por cuanto con él se relacione, acudieron al llamamiento que les hicieron las autoridades de la asociación, adver-

tiéndose la presencia de nuestras hermosas paisanas, adornando con sus bellos encantos el magnífico cuadro de sano patriotismo, allí congregado.

La grandeza de este festival, no pudo ocultarse a ninguno de los asistentes; en él se dió a conocer lo que puede el esfuerzo común, la constancia y tenacidad de unos cuantos unidos, para la realización de una idea; en él henchidos de satisfacción, contemplamos por vez primera a nuestro Cuadro Escénico, manteniendo por sí solo un programa íntegro, extensísimo, sin ayudas extrañas a nuestra asociación y con el beneplácito de toda la concurrencia.

Y, ¿cómo no estar orgullosos al ver triunfar a esos jóvenes, consocios entusiastas, que sacrifican largos días, semanas enteras, al estudio de las obras que luego han de divertirnos en noches de festival? ¿Cómo regatearles el aplauso (bien ganado en esta ocasión) alentador, único fruto que recogen por su trabajo constante? ¿Cómo cerrar nuestros ojos o permanecer impasibles, ante el progresivo avance de esa agrupación, que nos pertenece por entero, que es absolutamente nuestra?

LAS OBRAS.—«Jimmy Samson», comedia en tres actos divididos en cuatro cuadros y «Fieras mansas», juguete cómico en un acto, fueron las elegidas y puestas en escena por nuestro Cuadro en esta fiesta, siendo interpretadas con toda propiedad, dejando de su excelente trabajo, inmejorable impresión en el numerosísimo público que llenaba la sala.

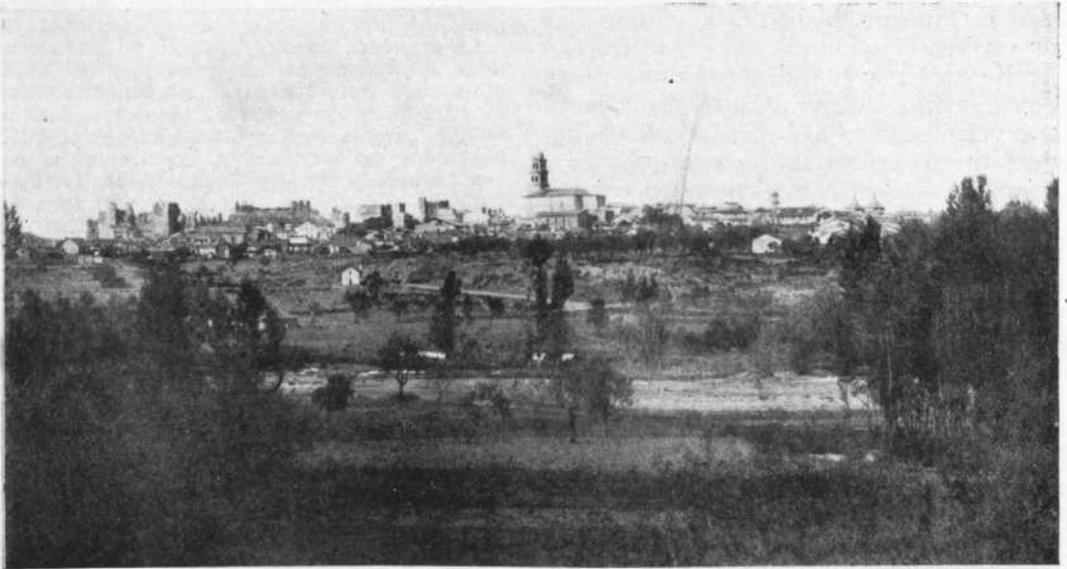
EL CUADRO.—Sin rodeos, con la fuerza moral que presta la absoluta convicción de una cosa, con el aliento que proporciona la verdad irrefutable, diremos que triunfó ruidosamente, de una manera terminante.

Contando actualmente esta agrupación con muchos elementos nuevos, que secundan brillantemente la labor de nuestros viejos conocidos, creemos un deber detallar la intervención de cada uno, rindiéndoles así el tributo de admiración que todos tienen bien ganado, aunque solo se les juzgue por la fiesta que reseñamos.

LUCINDA RODRIGUEZ.—Esta encantadora primer actriz de nuestro Cuadro, lució en los papeles que tuvo a su cargo, una seguridad en las situaciones diversas de las obras y un dominio de la escena, realmente admirables. Da vida y realidad a los personajes que encarna, tiene mucha afición, un timbre de voz dulce y melodioso y una dicción correctísima. Especialmente la escena final del último acto de «Jimmy Samson», una escena muda y dramática, que cualquier otra aficionada sin las condiciones de la señorita Rodríguez, hubiese deslucido, encontró en sus facultades una intérprete acabada, haciendo una creación perfecta y genial. Por eso esperamos sucesivos festivales, para poder aplaudir en obras más adecuadas sus excelentes condiciones de actriz dramática, que es el verdadero fuerte de tan valiosísimo elemento. Acepte entretanto la calorosa y sincera felicitación que le enviamos.

EMILIA PARADELA.—Esta señorita, que debutaba en el teatro, estuvo muy correcta en el papel de Miss Moore, que interpretó acertadamente, mereciendo elogiosos comentarios del auditorio. Bien dirigida, será un elemento valioso.

NUESTRAS CIUDADES



PONFERRADA, Vista general (Mediodía)

Donado por el socio Sr. Venancio Martínez

MELCHORA PARADELA.—Esta niña, interpretó el papel de Kette divinamente y siguiendo por ese camino, pronto será una dama apreciable.

CONCEPCION FERNANDEZ.—Es una damita joven muy aceptable, que en el simpático rol de Angelita, se desempeñó con acierto y corrección.

DOLORES IGLESIAS.—En el papel de Doña Leona, nos demostró poseer muy buenas condiciones de actriz de carácter y mucha seguridad en la escena.

ARTURO NAVARRO.—Tentados estamos de pasar por alto a este joven actor. Y no será seguramente porque estuviere des acertado ¡qué disparate!, sino porque, ¿quién no le conoce de antes, de siempre, como un actor dramático consumado? ¿Quién no habrá admirado sus geniales creaciones como actos genérico? En fin, porque no sea la nota discordante, diremos simplemente que en los papeles de Jimmy Samson (protagonista) y Don Fortunato, perfectamente diferentes uno de otro, estuvo sencillamente colosal, desempeñándose correctísimamente y haciéndose con el público desde su salida a escena, mostrándose una vez más el mismo aficionado inteligente y estudioso, el mismo actor discreto y acertado en sus interpretaciones, en cuyo haber, además de su triunfo personal, de por sí enormemente grande, debe anotarse el mérito de la instrucción de sus compañeros, en su carácter de Director del Cuadro.

BENIGNO BACHILLER.—Este aficionado, estuvo muy acertado en el Valentín, galán joven de «Fieras mansas», y en el Ewans de «Jimmy Samson», le vimos colocarse a la altura de las circunstancias, interpretándolo con suma maestría y demostrando un dominio ab-

soluto de la escena. Es, sin disputa, uno de los aficionados de nuestro Cuadro más entusiasta, más estudioso y que más eficazmente secunda la labor del señor Navarro. De la función que reseñamos, puede anotarse a su favor, uno de sus mejores triunfos.

FERNANDO PRIETO.—Pudimos apreciar en este joven debutante, un elemento de gran valía como actor de carácter; supo interpretar el Mister Fay con una corrección admirable. Posee facultades excelentes, una dicción irrefragable y mucho aplomo en la escena. Bien, Prieto, muy bien. Así se llega.

ANTONIO SANCHEZ.—¿Qué decir del simpático actor cómico, si todos le conocemos? Estuvo acertadísimo en el afeminado rol de Simplicio, interpretando admirablemente el Dick de «Jimmy Samson».

RAMIO J. ABADES.—Se defendió correctísimamente en el Avery, secundando con admirable acierto a sus compañeros. Es una buena adquisición para el Cuadro, contar con este correcto Galán Cómico.

SERAFIN FERRO.—Siempre acertado y discreto, vimos en este joven un actor que llegará a un nivel más elevado del en que hoy se encuentra. Muy bien interpretado el Bob, señor Ferro.

ELIAS LOPEZ.—Otro debutante, que nos hizo un excelente Director de Presidio. Muy discreto y con seguridad en escena.

A. P. DEL VALLE.—En este joven, advertimos madera de actor y si sus facultades son bien dirigidas y encaminadas, darán su fruto. También debutaba, a pesar de lo cual, demostró gran aplomo en las situaciones.

ELISEO PERAL.—En su corto papel, logró destacarse, interpretándolo con mucho acierto

y corrección. También se presentaba por vez primera.

MARIANO GARCIA. — Observó acierto en las situaciones y mucho aplomo, no obstante ser otro de los debutantes, e interpretó su papel correctamente.

RAFAEL HERNANDEZ. — Estuvo admirablemente en su papel, desempeñándose con un acierto impropio de un niño de diez años. Bien, Rafaelito, empezando a esa edad y siendo estudioso, se puede hacer carrera.

En fin, para no hacer demasiado extensa esta reseña, todos los actores y actrices, estuvieron admirables y el hermosísimo conjunto que ofrecían, era más digno de una compañía teatral que de un Cuadro integrado por aficionados. Nuestra más cordial enhorabuena a todos ellos.

OTRO NUMERO DE LA FIESTA. — Con una voz deliciosa, un gusto exquisito y unas maneras de verdadera artista, cantó los couplés escritos expresamente para esta fiesta por su señor hermano el eminente pianista e inspirado compositor don Luis Hernández Torres, la bellísima señorita María A. Hernández Torres. Obtuvieron ambos un éxito clamoroso y que superó a los juicios más optimistas, viéndose obligada la angelical señorita a cantar diversas canciones más de las anunciadas, ante la insistente petición del público, que tributó entusiastas ovaciones a los artistas. Unan los hermanos Hernández y su señor padre, don Luis, nuestra sincera felicitación, a las muchas recibidas esa noche.

Terminada la memorable velada, se inició animadísimo baile, amenizado por la orquesta que dirige el maestro Manella y en el que la gente joven encontró regocijo hasta bien entrada la mañana, realizándose toda la fiesta en medio de la más completa armonía.

JOYAS LITERARIAS

EL TREN EXPRESO

(Conclusión)

CANTO TERCERO.—EL CREPÚSCULO

I

Cuando un año después, hora por hora,
Hacia Francia volvía,
Echando alegre sobre el cuerpo mío
Mi manta de alamares de Zamora,
Porque a un tiempo sentía,
Como el año anterior, día por día,
Mucho amor, mucho viento y mucho frío,
Al minuto final del año entero,
A la cita acudí cual caballero
Que va alumbrado por su buena estrella;
Mas al llegar a la estación aquella
Que no quiero nombrar, porque no quiero,
Una tos de ataúd sonó a mi lado,
Que salía del pecho de la anciana
Con cara de dolor y negro traje;
Me vió, gimió, lloró, corrió a mi lado,
Y echándome un papel por la ventana.
—Tomad—me dijo—y continuad el viaje!—
Y cual si fuese una hechicera vana
Que, después de un conjuro, en la alta noche
Quedase entre la sombra confundida;

La mujer, más que vieja, envejecida,
De mi presencia huyó con ligereza
Cual niebla entre la luz desvanecida,
Al punto en que, llegando, con presteza
Echó por la ventana de mi coche
Esta carta tan llena de tristeza,
Que he leído más veces en mi vida
Que cabellos contiene mi cabeza:

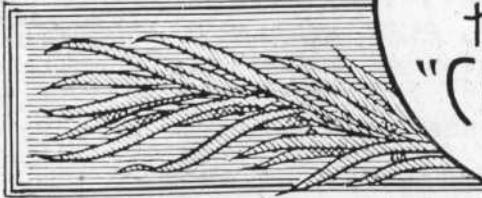
II

« Mi carta, que es feliz, pues va a buscaros,
» Cuenta os daré de la memoria mía.
» Aquel fantasma soy que, por gustaros,
» Jugó a estar viva a vuestro lado un día.
» Cuando lleve esta carta a vuestro oído
» El eco de mi amor y mis dolores,
» El cuerpo en que mi espíritu ha vivido
» Ya durmiendo estará bajo unas flores.
» Por no dar fin a la ventura mía,
» La escribo larga... casi interminable,
» Mi agonía es la bárbara agonía
» Del que quiere evitar lo inevitable.
» Hundiéndose al morir sobre mi frente
» El palacio ideal de una quimera,
» De todo mi pasado, solamente
» Esta pena que os doy borrar quisiera.
» Me rebelo a morir, pero es preciso...
» ¡El triste vive, y el dichoso muere!...
» Cuando quise morir, Dios no lo quiso;
» Hoy que quiero vivir, Dios no lo quiere!
» ¡Os amo, sí! Dejadme que habladora
» Me repita esta voz tan repetida,
» Que las cosas más íntimas ahora
» Se escapen de mis labios con mi vida.
» Hasta furiosa, a mí que ya no existo,
» La idea de los celos me importuna,
» Juradme que esos ojos que me han visto
» Nunca el rostro verán de otra ninguna.
» Y si aquella mujer de aquella historia
» Vuelve a formar de nuevo vuestro encanto,
» Aunque os ame gemid en mi memoria;
» ¡Yo os hubiera también amado tanto!...
» Mas tal vez allá arriba nos veremos,
» Después de esta existencia pasajera,
» Cuando los dos, como en el tren, lleguemos
» De nuestra vida a la estación postrera.
» ¡Ya me siento morir!... ¡El cielo os guarde!
» Cuidad, siempre que nazca o muera el día,
» De mirar al lucero de la tarde,
» Esa estrella que siempre ha sido mía.
» Pues yo desde ella os estaré mirando,
» Y como el bien con la virtud se labra,
» Para verme mejor, yo haré rezando
» Que Dios de par en par el cielo os abra.
» ¡Nunca olvidéis a esta infeliz amante
» Que os cita, cuando os deja, para el cielo!
» ¡Si es verdad que amásteis un instante,
» Llorad, porque eso sirve de consuelo!...
» ¡Oh Padre de las almas pecadoras!
» ¡Conceded el perdón al alma mía!
» ¡Conceded el perdón al alma mía!
» ¡Amé mucho, Señor, y muchas horas,
» Mas sufrí por más tiempo todavía!
» Adiós, adiós! Como hablo delirando,
» No sé decir, lo que deciros quiero.
» ¡Yo sólo sé de mí que estoy llorando,
» Que sufro, que os amaba y que me muero! »

III

Al ver de esta manera
Trocado el curso de mi vida entera
En un sueño tan breve,
De pronto se quedó, de negro que era,
Mi cabello más blanco que la nieve;
De dolor traspasado

HOMENAJE A LO
= D
"CENTRO REG
= EN
3^{er} ANIV



PEDRO RIESCO



MANUEL PUENTE



BERNARDO LÓPEZ



HORACIO MORAN



BERNARDO NUNEZ



RICARDO NUNEZ



CARLOS NOVO



POLICARPO MARTINEZ



MANUEL MARTINEZ



CESAR FERNANDEZ



VALENTIN VILAS



JOSE RODRIGUEZ CUBELO



ANSELMO CORNEJO



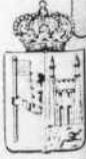
JOSE ALVAREZ



FRANCISCO CORNEJO



JESUS ALVAREZ

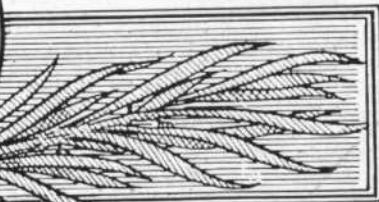


LISARDO CAR
2 INICI

VENANC

1916-JU

FUNDADORES
"ON LEONESA"
SU =
ERSARIO



MANUEL VINALES



EMILIO FERNANDEZ



ELISEO PERAL



JUAN VINALES



CANDIDO MANZANARES



ANGEL BARRIO



MANUEL FERNANDEZ



LORENZO RAMON



ANTONIO GARCIA



MANUEL VILAS



BENJAMIN DE LA CRUZ



JOSE LOPEZ ABELLA



JOSE MORAN



MANUEL RODRIGUEZ



JUAN FERNANDEZ



HERMINIO VILLASOL



NO LORENZO
DORI

MARTINEZ

10-1919

Por la más grande herida
 Que a un corazón jamás ha destrozado,
 En la inmensa batalla de la vida,
 Ahogado de tristeza,
 A la anciana busqué desesperada;
 Mas fué la esperanza vana,
 Pues, lo mismo que un ciego deslumbrado,
 Ni pude ver la anciana,
 Ni respirar del aire la pureza,
 Por más que abrí cien veces la ventana
 Decidido a tirarme de cabeza.
 Cuando por fin sintiéndome agobiado
 De mi desdicha al peso,
 Y encerrado en el coche, maldecía
 Como si fuese en el infierno preso,
 Al año de venir, día por día,
 Con mi grande inquietud y poco seso,
 Sin alma y como inútil mercancía,
 Me volvió hasta París el tren expreso.

RAMÓN DE CAMPOAMOR.

NOCHE DE INVIERNO

La ciudad está triste; dormita bajo una noche intensamente fría... Quedan solamente los últimos trasnochadores; cómicos de mediocre talento artístico, formando tertulia con autores y músicos fracasados, charlan en voz alta rodeando la mesa de algún bar. Las salas de espectáculos, terminadas las funciones, han cerrado sus puertas y en los cafés, con excepción de unos pocos que tienen servicio nocturno, se nota también el trágico de los mozos amontonando sillas, adosando a los muros de la fachada las desocupadas mesas de las aceras... Caen lentamente menudos copos de nieve, que posándose en los bordes y salientes de los desiguales edificios, les dan un aspecto fantástico. Las calles, formando banda bicolor, por la claridad de la noche cortada a trechos por las sombras que proyectan las casas, están desiertas y silenciosas. Únicamente las cruzan algunos peatones que, con paso apresurado, van en busca de su confortante albergue y de vez en cuando rompe su religioso silencio la campana de algún tranvía, el cascabeleo de los caballos que trotan hostigados por la fusta del auriga, o el ronco son de la bocina de un automóvil... Tras intervalos matemáticamente exactos, regidos por la inexorable disciplina, se perciben los estridentes silbidos de los pitos de los

agentes de policía, que hacen el servicio de «ronda».

En el quicio de las puertas que dan acceso a las moradas suntuosas, duermen hacinados, resguardándose de las inclemencias del tiempo bajo los amplios balcones, los desheredados de la fortuna, golfos y mendigos que carecen de un techo donde cobijarse... Más allá, guareciéndose también en algún amplio pórtico, que las oculte a la vez a las escudriñadoras miradas de los vigilantes, véanse pobres mujeres con la huella del vicio en el rostro, que hablan misteriosamente a los contados transeuntes...

II

No acierto a salir de mi estupor; cuando embozado hasta los ojos buscaba refugio a mi aterido cuerpo, hube de quedar absorto ante el valor prodigioso de un galán que, desafiando valientemente la ingrata temperatura, «pela la pava» en una ventana. Dominado por mi curiosidad y a trueque de pescar una pulmonía fulminante, me sitúo en lugar conveniente para escuchar y ofrecer el menor blanco posible a las nubes, que, cada vez con mayor entusiasmo, envían las pequeñas partículas que al reunirse, van formando a manera de mullida alfombra sobre el adoquinado.

Obtenida una posición casi cómoda, considerando las circunstancias, oigo el siguiente diálogo:

—No, no me decido... eso que me propones no debo hacerlo...

—Con tu obstinación, me ofreces la prueba más evidente de tu indiferencia. María, tú no me quieres...

—Eso no, Alberto; no te complazcas en mortificarme, te quiero con locura; si así no fuese ¡cómo accedería a todos tus caprichos!...

—A todos no; ahora mismo te propongo algo, que no es un capricho, sino lo que exige nuestra felicidad, ya que tus padres se oponen a ella...

—¡Mis padres!... Pero, qué sería de ellos si te siguiese?... ¿Crees tú que encontrarían consuelo?...

—Bien; si entre mi amor y su cariño, eliges el segundo, es necesario, in-

dispensable, terminar nuestras relaciones...

—No, Alberto; no seas cruel; apiádate de mí... resignémonos por algún tiempo más... quizá algún día...

—Imposible; debemos definir de una vez nuestra situación; si me quieres, si tienes confianza en mí, sígueme; de lo contrario...

—No, no... espera... tengo miedo... no me decido...

Tan apagada se hacía la voz, que no pude percibir las últimas frases. Un instante después, la joven, deslizándose por la ventana, fué aprisionada por el brazo vigoroso de su amante... Había triunfado... ¡Oh, ciudad dormida y misteriosa! ¡Cuánto sabes de amores, de ensueños, de aventuras!...

BILLARCHE

NOTAS CIENTÍFICAS

Difusión de conocimientos útiles

La gripe es una enfermedad contagiosa, que ataca comunmente las primeras vías aéreas (nariz, garganta y bronquios), provocando un catarro que evoluciona de cuatro a siete días, acompañándose de fiebre (chuchos), malestar, caimiento, estornudos, ronquera y tos con expectoración.

En esta forma catarral, la enfermedad pasa sin dejar de inmediato ningún trastorno, pero, ocho a quince días más tarde, se observa en algunos casos una recaída, con localización pulmonar grave, complicaciones del lado del corazón, a veces del riñón y que evoluciona de tres a ocho días hacia la curación o la muerte.

Este segundo ataque es más común que se produzca en los convalescentes del primer ataque cuando no se le ha tratado bien, de modo que el paciente haya sanado completamente de su catarro.

Más rara vez en esta epidemia de gripe se han visto casos en que el período catarral ha pasado desapercibido, presentándose la enfermedad como si fuese primitiva, localizándose en el abdomen y constituyendo entonces estados graves conocidos con el nombre de gripe abdominal.

La gripe se contagia de los individuos enfermos a los sanos por el estornudo, por la tos y por el esputo. Pueden ser contagiados entonces todos aquellos que reciben partículas de las secreciones así expulsadas por el enfermo, ya directamente vertidas sobre

la persona sana que se encuentra próxima al que estornuda, tose o ríe, ya indirectamente por intermedio del aire que rodea al enfermo en un radio de uno y medio metro, según el sitio en que se encuentra.

El contagio por el aire dentro del radio indicado, es más frecuente en los locales cerrados, como ser las habitaciones, los teatros, locales de cinematógrafos, escuelas, colegios, cuarteles, iglesias, etc., donde se reúnen gran número de personas. En los espacios libres, el transporte por el aire de los gérmenes de la gripe puede hacerse más allá de un metro y medio, pero se diluye y se atenúa rápidamente por la luz y por la desecación. El contagio, en consecuencia, es mucho menos probable que en los espacios cerrados.

La gripe, como enfermedad epidémica, obedece directamente a la propagación del agente que la produce; e indirectamente a condiciones climatéricas que actúan sobre el individuo que se contagia, como por ejemplo, los cambios bruscos de temperatura, el abrigo insuficiente en la estación de invierno, ciertos estados orgánicos del individuo, como son el padecimiento de otras enfermedades, las indigestiones, la fatiga, la depresión moral, etc.

Los medios para evitar el contagio se limitan: 1.º, a la persona enferma; 2.º, a los sospechosos de enfermedad; 3.º, a los sospechosos de contagio; 4.º, a los sanos.

1.º La persona enferma. Para no pro-

pagar el contagio, ésta debe evitar estornudar libremente, así como toser o hablar muy cerca de las otras personas. Para ello debe ponerse la mano o el pañuelo delante de la nariz o la boca. No debe espectorar (esgarrar) sobre el suelo, sino en saliveras o cualquier otra vasija donde se pueda juntar el esputo para esterilizarlo con agua caliente, o si no echarlo a la letrina, con cuidado de no salpicar el asiento o las paredes.

Es conveniente que el enfermo se lave frecuentemente las manos y la cara, especialmente alrededor de los ojos, de la boca y nariz y aún las aberturas de ésta, con agua y jabón, para arrastrar las partículas de secreciones que le salpican. Para la desinfección de la boca y de las fauces debe hacer enjuagues después de cada comida con agua adicionada con cualquier desinfectante.

Toda persona enferma de gripe, por leve que sea el ataque, debe atenderse, quedándose en casa, no saliendo ni a su trabajo ni a ningún sitio público. Debe evitar el dar la mano y besar. Debe consultar inmediatamente a un médico, porque el tratamiento precoz es el más eficaz. En caso de guardar cama, debe evitarse la aglomeración de personas en el cuarto del enfermo, ya sea permanente o transitoriamente (visitas). Sólo debe quedar al lado del enfermo la persona encargada de atenderlo. Cuando la falta de comodidades no permita aplicar las indicaciones anteriores, debe llevarse al enfermo a un hospital o sanatorio.

2.º El sospechoso de enfermedad, es todo aquel que ya presenta alguno de los primeros síntomas con que se exterioriza la enfermedad, como ser estornudos repetidos, o ligeros chuchos, o postración, o falta de apetito, o más rara vez vómitos, etc. Para estas personas se aconseja las mismas indicaciones que para las anteriores.

3.º El sospechoso de contagio, es todo individuo que está cerca del enfermo, ya por hacer vida común, ya por estar encargado de su cuidado, ya por haber permanecido un cierto tiempo cerca del individuo atacado. Son más susceptibles y por consiguiente, sospechosas de contagio, las personas debilita-

das o enfermas de cualquier padecimiento, especialmente los tuberculosos.

Los sospechosos de contagio, están obligados a desinfectar sus manos, cara, ojos, boca, nariz, con lavados de agua y jabón, cada vez que han estado en contacto con enfermos o en circunstancias aptas para el contagio. Las personas que cuidan enfermos deben verificar esta desinfección cada vez que salen del cuarto del paciente.

4.º Los sanos, además de preservarse del contagio, como queda dicho, deben evitar todo desarreglo de sus funciones digestivas, suprimiendo los excesos de mesa y de bebida, mantener el vientre corriente, usar ropas de abrigo para evitar la influencia de los cambios bruscos de temperatura, que provoca la congestión de la mucosa nasal, y por consiguiente favorece el desarrollo del germen causante de la gripe en esas regiones.

En la desinfección de los locales debe suprimirse el barrido y sacudido, limpiándose los pisos, muebles y paredes por el frotamiento con trapos húmedos, a fin de recoger mecánicamente por este medio los gérmenes que puedan existir. El germen de la gripe resiste muy poco a la acción del aire y de la luz. En cambio, es un parásito muy común de las vías aéreas del hombre y de los animales, donde puede vegetar por largo tiempo sin provocar la enfermedad en el individuo que lo alberga, ya sea a causa de una inmunidad transitoria o permanente, ya por condiciones de equilibrio orgánico del individuo. Sin embargo, el que los posee puede, como portador del germen, contagiar a otra u otras personas que se encuentren en inminencia de contagio. Esta es la razón de la persistencia de casos aislados que unen entre sí las diversas epidemias del país.

COLABORACIONES

Son tantas las que llegan a nuestra mesa de redacción que nos es de todo punto imposible darles cabida a todas en un número. Las iremos publicando poco a poco según el interés o valor de cada una.

No se publicará ninguna colaboración que no venga firmada con el nombre y apellido del autor.

INFORMACION SOCIAL

IMPORTANTISIMO

Se advierte a los señores socios que en el próximo festival del día, 8 se levantará el telón a las 9 de la noche en punto, por lo excesivamente extenso del programa. Por ello rogamos encarecidamente puntual asistencia, pues aunque no haya suficiente público se iniciará la fiesta.

Presentando el último recibo, todas las socias de nuestro Centro tendrán derecho a entrar gratuitamente a la fiesta que se celebrará la noche del 8 de Julio en la Casa Suiza. SIN ESTE REQUISITO SERA INDISPENSABLE PAGAR LA ENTRADA.

Los socios deberán también presentar el recibo al retirar su entrada en el local de la fiesta y los que tengan recibos atrasados pueden retirarlos allí la noche del festival y lo mismo pueden hacer los nuevos socios ingresados este mes.

Una vez más rogamos a los señores socios comuniquen a Secretaría el cambio de domicilio.

RETRATOS DE LOS FUNDADORES

Cumpliendo un deber de justicia, publicamos hoy el retrato de los fundadores del Centro Región Leonesa, con motivo del tercer aniversario de su fundación, sintiendo no poder publicarlos todos por habernos sido imposible proporcionarnos los de los tres que faltan.

RENUNCIA—

Del cargo de Secretario presentó la suya nuestro estimado amigo don Luis Hernández, sintiendo vernos privados de tan eficaz ayuda.

NUESTRO NUMERO DE JUNIO—

Por causas ajenas a nuestra voluntad y conocidas de todos, nos ha sido imposible publicar la Revista en el mes de Junio.

FALLECIMIENTOS—

En Portugal ha fallecido Pedro Blanco, el insigne músico; los periódicos de León y Astorga le dedican sentidas necrologías.

Había nacido en León y estudió su carrera en el Conservatorio de Madrid, pensionado por la Diputación Provincial, dando pruebas de un raro talento que se confirmó más tarde, llegando a ser considerado a más de un buen compositor, uno de los mejores pianistas del mundo.

La región pierde una de sus glorias y la música uno de sus mejores cultores.

Nuestro pésame a su distinguida familia.

—En Astorga, el industrial don Evaristo García, padre de don Paulino García, que fué uno de los primeros y más entusiastas asociados que figuraron en el cuadro social, a quien acompañamos en su justo dolor.

—En el Val de San Román, falleció a los 96 años de edad, el señor Santiago Manríquez, abuelo de nuestro particular amigo y entusiasta socio del Centro señor Tomás Manríquez, a quien enviamos nuestras condolencias.

—El día 10 de junio, en Buenos Aires, la encantadora niña Teresita Fernández, hija de nuestro consocio y estimado amigo don Manuel Fernández Gómez.

Nuestro sentido pésame a sus padres.

FUNERAL—

El día 25 de Junio se celebró en la iglesia de San Nicolás de Bari un solemne funeral por el eterno descanso del alma de la señora doña Ramona Crespo Rodríguez, que falleció en Santiago Millas (Astorga), provincia de León el 25 de Junio de 1918.

Le reiteramos al señor Emilio Rodríguez, jurado de honor de nuestro Centro, las más respetuosas pruebas de simpatía que hacemos extensiva a su familia.

TODOS PRECISAMOS DE USTED, COMO USTED DE TODOS NOSOTROS

No se contente, querido consocio, con opinar: dénos su opinión.

Los fines que nuestra Asociación persigue, nuestra incipiente Revista, nuestras fiestas sociales, ¿se ajustan al criterio que usted se ha formado particularmente?

Con todas nuestras buenas intenciones, no abrigamos la pretensión de crear y conseguir esto es lo que nos proponemos, y para ello nos es necesario haber hecho obra a gusto de todos; su concurso de usted, interesado, como socio, en la obra común.

Conteste usted a las preguntas que le hacemos y sugiéranos cualquier idea que al respecto se le ocurra; todo se debe tener en cuenta.

De ese aporte de opiniones individua-

les, estudiadas imparcialmente, fluirá, natural y espontáneo, el acierto colectivo: así podremos adoptar con mayor confianza la norma de conducta a seguir para intensificar de una manera efectiva la labor que nos hemos propuesto realizar, labor de mutuo apoyo, de acercamiento de aspiraciones, de difusión de conocimientos, etc.

Leoneses: Nuestra querida revista, espera de todos los asociados un esfuerzo igual a su interés por el interés de la colectividad; y para que aquélla venga a ser en realidad la expresión, genuina y precisa, de nuestros sentimientos y el reflejo fiel de nuestras tendencias y aspiraciones, es para lo que dirigimos este llamamiento a todos y a cada uno de los asociados.

*
* *

¿QUE OPINA USTED?...

SOBRE NUESTRA REVISTA

.....

.....

.....

.....

.....

SOBRE NUESTROS FESTIVALES

.....

.....

.....

.....

.....

Dirigir la correspondencia a nuestra Secretaría.

BALANCE DEL FESTIVAL DEL 24 DE MAYO DE 1919

INGRESOS

Entradas vendidas..... \$ 1.044.—

\$ 1.044.—

SALIDAS

Alquiler del salón.....	\$ 281.—
Derechos de obra y orquesta....	» 25.—
Orquesta.....	» 112 —
Sastrería.....	» 10.—
Utilería.....	» 20.—
Peluquería.....	» 10.—
Al apuntador, ensayos y festival	» 15.—
Vale del director del cuadro para	
adquisición de obras.....	» 20.—
Gastos de imprenta.....	» 37.—
Lunch.....	» 50.—
Seis ramos de flores.....	» 15.—
Uso de ventiladores.....	» 2.—
Utilidad líquida.....	» 497.—
	<u>\$ 1.044.—</u>

Roman Cordero
Tesorero

BALANCE DE CAJA CORRESPONDIENTE AL MES DE JUNIO DE 1919

D E B E

Existencia en caja s/recuento....	\$ 152.46
Cobranza de 388 recibos a \$ 1....	» 388.—
» 2 recibos de socios pro-	
tectores.....	» 10.—
Cobranza de 1 recibo cuota anual	» 12.—
Devol. depósito para festivales...	» 100.—
Diferencia por error en balance	
anterior.....	» 0.10
	<u>\$ 662.56</u>

H A B E R

Alquiler Secretaría.....	\$ 48.—
Por 2 palcos para los festivales del	
C. Hispano Argentino de Abril	
y Mayo.....	» 11.—
Por impuestos municipales, pró-	
ximo festival.....	» 15.—
Existencia en caja s/recuento....	» 588.56
	<u>\$ 662.56</u>

Roman Cordero
Tesorero

NOTA.—El capital líquido del Centro Región Leonesa asciende el 30 de Junio a \$ 6.476.51.

¿Ha presentado Vd. algún socio nuevo?

Si no lo ha hecho todavía preséntelo este mes. No olvide que no ha concluido su misión mutualista con solo pagar puntualmente y recibir beneficios.

Utilice para tal fin la solicitud que se encuentra al dar vuelta esta hoja.

SOLICITUD DE INGRESO

Nº

Señor

Edad años, Estado

Profesión

Natural del Pueblo de

Provincia de

Domicilio

Origen (1)

(1) Hijo o hija de español o española, nieto o nieta de español o española, madre, esposa viuda de español que sea o haya sido socio.

Señor Presidente del "Centro Región Leonesa" de Bs. Aires

Habiéndome enterado detenidamente del Reglamento de este Centro y penetrado de las ventajas que ofrece, ruego a Vd. se sirva ordenar mi inscripción como SOCIO EFECTIVO, a cuyo fin declaro hallarme en las condiciones exigidas por el mismo, estando conforme con perder los derechos que me correspondan como socio si no cumpliera lo que en el mismo se establece, y que las cuestiones e incidentes que pudiera tener con el Centro sean siempre resueltas con arreglo al citado Reglamento.

Buenos Aires, de de 19

EL INTERESADO

GRAN ACADEMIA DE CANTO Y BAILE

La más antigua y acreditada
de la Capital

Del conocido maestro

Señor EDUARDO MANELLA

Especial para artistas de varietés.
Gran repertorio de canciones, cou-
plets y tonadillas. Arreglos y com-
posiciones de todas clases. : :

1011 - CANGALLO - 1011

Unión Telet. 547, Libertad

LUIS HERNANDEZ
de la Casa Feit y Olivari

Unión Telet. 2324, Libertad

Almanques y toda clase de reclames
en general. Antes de hacer pedidos de
esta índole, pedir precios y muestras a

Bartolomé Mitre N.º 1585

Cafés y Tés Finos

“EL CORAL”



SANTA FÉ 4923

U. T. 1673, Palermo



Reparto a Domicilio

BUENOS AIRES



Marca Registrada

Francisco Fernández

DOS PRODUCTOS

ESPECIALES PARA LA ESTACIÓN QUE ATRAVESAMOS

“GRAEMIGRE”

Medicación por excelencia para el tratamiento de SABAÑONES cerrados o ulcerados

**Eritemas, Eczema húmeda, Juanetes, Callos, Llagas, Ulceras
Escoriaciones, Fiebtis, Hiperhidrosis de los pies, manos
y axilas (Secreciones sudorales). Uñas encarnadas. : : :**

Preparado por **HOMERO FERNANDEZ**, Químico Farmacéutico

ROQUE PEREZ, Provincia de Buenos Aires, República Argentina

Analizado y aprobado por el C. Nacional de Higiene - Registrado

EXPENDIO LIBRE

MEDICACION DE USO EXTERNO

Preferentemente empleado el “**GRAEMIGRE**”, para el tratamiento de **Sabañones**, cerrados o ulcerados, ha dado un excelente resultado, haciendo desaparecer hinchazones, ardores, dolores, y conjurando las posibles molestias que origina el **Sabañón**.

El “**GRAEMIGRE**” no es dañoso a la piel, a la cual deja tersa, limpia sin manchas y agradablemente perfumada; no colorea la piel ni es tampoco cáustico.

ALQUITRÁN BRIANT

Preparado por **T. ASPESI**

(Químico Farmacéutico)

La mejor de las preparaciones de su especie por su sabor agradable y su resultado positivo en el tratamiento de los catarros, bronquitis, etc.

PREVENTIVO DE LA GRIPE POR EXCELENCIA

Venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Carbonería y Cereales

POR MAYOR Y MENOR

--- DE ---

Armada y Reguera

REPARTO A DOMICILIO

Puede Vd. hacer sus pedidos por carta

DOCK SUD

Leandro Alem 1696

La "Antigua Marina"

RESTAURANT

--- DE ---

PEDRO COTO

Piezas Amuebladas - - -
- - - - - para familias

DEFENSA 310 al 316

BUENOS AIRES

Panadería de la Nueva Epoca

PASTELERIA Y FACTURERIA

Premiada con la gran medalla de oro

--- DE ---

MAZZIERI Y ALVAREZ

Pan de Sandwich, Medias - Lunas, Pan de París, Pan de Graham y de Centeno, etc.

Casa Central: BELGRANO 748

Unión Telefónica 3322, Avenida

Coop. Telefónica 3325, Central

BUENOS AIRES

"LA CASTELLANA"

QUESERIA Y MANTEQUERIA

DE

Ignacio Perez y Cía.

Suc. de Domingo Rodriguez

Gran surtido en quesos extranjeros y del país.—Importación y exportación.—
Ventas por mayor y menor.—
Se reparte a domicilio

739 - RIOJA - 743

Coop. 592, Oeste — Unión 4488, Mitre

Sucursal: MONTEVIDEO 341

U. T. 4605, Libertad

BUENOS AIRES

"La Proveedora"

Continuación de "LOS MARAGATOS"

Primera Fábrica de Matambre

— DE —

Palacio y Cía.

GALLEGOS 3576

Entre Maza y Boedo

U. Telef. 10, Corrales

BUENOS AIRES

ELECTRICIDAD

AGUA CORRIENTE

CALEFACCIÓN

Instalaciones y reparaciones en general.—Venta de artículos del ramo

Rafael Puente

VICTORIA 2002

U. T. 7302, Libertad

BUENOS AIRES

La Asturiana del Norte

Alonso, Guerra Hno.

FABRICA DE REFRESCOS, SODA
Y AGUAS GASEOSAS

Calidad inmejorable.—Higiene absoluta.—Elementos superiores.—
Dirección técnica.

NO PERTENECEMOS AL TRUST

LEONES 2479

U. Telef. 1248

BUENOS AIRES

LA DIFERENCIA QUE HAY

entre los cuellos comunes, que son los antiguos, y los

TRES V. V. V.

que son los modernos, consiste en que los primeros lo exponen a Vd. constantemente a sufrir los riesgos, por cierto no poco graves, que suponen los **OJALES, ANTIGUOS SIN REFORZAR**, mientras que los **TRES V. V. V.** aparte de las garantías de calidad y elegancia ofrecen la economía y comodidad innegables que representan **SUS OJALES REFORZADOS**, exclusivos en virtud de la patente N.º 13.579.



Enrique González y García

Al hacer cualquier pedido sírvase
mencionar esta Revista.

Escritorios: CHILE 1901
BUENOS AIRES



¿Está Ud. resfriado?

Rp. Tome

Tabletas "Bayer" de Aspirina

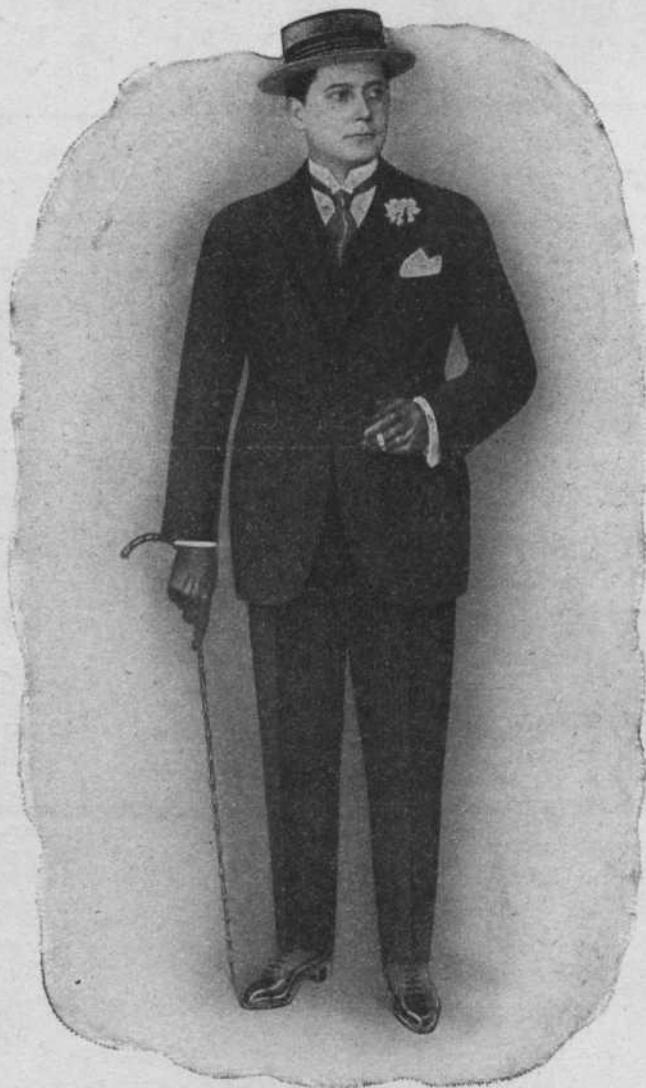


Las eminencias de la ciencia médica afirman que son de sorprendente eficacia.

Para asegurarse de su legitimidad fijese que la estampilla sanitaria lleve la firma de los únicos introductores Fed.º Bayer y Cía. - Buenos Aires.

La obra del Rey Eduardo VII

que como príncipe de Gales impuso la moda masculina en Europa, ha sido emulada en Buenos Aires por la casa de **M. ALVAREZ**, cuyas creaciones se imponen por su incuestionable elegancia. ==



El estudio detenido y consciente de las exigencias de la moda ha hecho que la casa M. ALVAREZ, de Bartolomé Mitre y Esmeralda, consiga colocarse la primera en el orden de las que, interpretando el verdadero sentido de la elegancia masculina hace sus trajes con una perfección de detalles que resulta verdadera prenda de arte.

En cuanto a la variedad y calidad de sus telas, ha conquistado dicha casa el primer sitio entre sus similares de esta Capital.



LA PRIMERA CASA PARA LAS ÚLTIMAS CREACIONES

M. ALVAREZ

BME. MITRE ESQ. ESMERALDA